

<b>Terms and Conditions for Tuk Tuk Passengers in Lisbon</b>	<b>Termos e condições para o Passageiro de Tuk Tuk in Lisbon</b>
<b>Effective Date: September 2023</b>	<b>Data de entrada em vigor: Setembro 2023</b>
The present general terms and conditions constitute a legally binding contract between Bolt Operations OÜ, a trading company with registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia, registered under number 14532901 ("Bolt" or "We"), and the person booking Tourism Entertainment Services through the use of the Application (as defined below) ("Passenger" or "User" or "You").	Os presentes termos e condições gerais constituem um contrato juridicamente vinculativo entre a Bolt Operations OÜ, sociedade comercial com sede em Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estónia, registada sob o número 14532901 ("Bolt"), e a pessoa que reserva Serviços de Animação Turística através da Utilização da Aplicação (conforme definido abaixo) ("Passageiro" ou "Utilizador").
<b>DEFINITIONS</b>	<b>DEFINIÇÕES</b>
<p>a. <b>Bolt App</b> - smartphone application for drivers and passengers to request and receive services, namely Tourism Entertainment Services.</p> <p>b. <b>Driver</b> - natural person at the service of the Tourism Operator, that carries out Tourism Entertainment Services by driving the vehicle assigned to the Tourism Services after registration and through the use of the Bolt Platform. For the avoidance of doubt, the Driver can be the same person as the Tourism Operator if his/her activity is set up as a sole proprietorship. Each Driver will have a personal Driver Account to use the Bolt App and the Bolt Platform.</p>	<p>a. <b>App Bolt</b> – aplicação para smartphones para motoristas e passageiros solicitarem e receberem serviços, em particular Serviços de Animação Turística.</p> <p>b. <b>Motorista</b> – pessoa singular ao serviço de Operador Turístico que realiza Serviços de Animação Turística mediante a condução do veículo afeto aos Serviços de Animação Turística após registo e através da utilização da Plataforma Bolt. O Motorista pode ser a mesma pessoa que o Operador de Turístico no caso de se tratar de um empresário em nome individual. Cada Motorista terá uma Conta de Motorista pessoal para usar a App Bolt e a Plataforma Bolt.</p>

c. <b>Tourism Operator</b> - a commercial company, a cooperative, or a sole proprietorship, duly registered in the national register of tourism entertainment operators (RNAAT) managed by Turismo de Portugal, I.P. and that provides the Tourism Entertainment Services.	c. <b>Operador Turístico</b> – sociedade comercial, cooperativa, estabelecimento individual de responsabilidade limitada ou empresário em nome individual, com inscrição no registo nacional dos agentes de animação turística (RNAAT) organizado pelo Turismo de Portugal, I.P., e que fornece os Serviços de Animação Turística.
d. <b>Passenger or User</b> - a person who requests Tourism Entertainment Services through the use of the Bolt Platform.	d. <b>Passageiro ou Utilizador</b> – pessoa que solicita Serviços de Animação Turística através da utilização da Plataforma Bolt.
e. <b>Bolt Platform or Software</b> - Bolt's technology comprising the Bolt App, Website and software owned by Bolt that enables the connection between Passengers and Drivers acting on behalf of the Tourism Operators.	e. <b>Plataforma Bolt ou Software</b> – tecnologia da Bolt que compreende a App Bolt, o Website e o software de que a Bolt é proprietária e que permite a conexão entre Passageiros e Motoristas que atuam em nome do Operador Turístico.
f. <b>Tour Price</b> - the price the Passenger is obligated to pay the Tourism Operator for the provision of the Tourism Entertainment Services.	f. <b>Preço do Passeio</b> – o preço que o Passageiro está obrigado a pagar ao Operador Turístico pela prestação dos Serviços de Animação Turística.
g. <b>Tourism Entertainment Services</b> - tourism entertainment services in tuk-tuk vehicles that a Tourism Operator or a Driver acting on its behalf provides to a Passenger whose request has been accepted through the Bolt App.	g. <b>Serviços de Animação Turística</b> – serviços de animação turística em veículos tuk-tuk que um Operador Turístico ou um Motorista que atue em sua representação providencia a um Passageiro, cujo pedido de serviço for efetuado e aceite através da App Bolt.
h. <b>Website</b> - website located at <a href="http://www.bolt.eu">http://www.bolt.eu</a> .	. <b>Website</b> - website localizado em <a href="http://www.bolt.eu">http://www.bolt.eu</a> .
<b>1. Welcome to Bolt</b>	<b>1. Bem-vindo à Bolt</b>

<p>1.1 Bolt provides the Bolt Platform as a digital marketplace that allows Tourism Operators through Drivers acting on their behalf to provide Tourism Entertainment Services in Lisbon to Passengers who request them, allowing Passengers to pay for these Tourism Entertainment Services using the Bolt App available for download to Passengers' mobile devices.</p>	<p>1.1 A Bolt disponibiliza a Plataforma Bolt como um mercado digital que permite aos Operadores Turísticos através dos Motoristas ao seu serviço, prestar Serviços de Animação Turística em Lisboa a Passageiros que solicitem esses serviços, permitindo aos Passageiros pagar esses Serviços de Animação Turística através da App Bolt disponível para download nos telemóveis dos Passageiros.</p>
<p>1.2 Please note: Passenger privacy is very important to Bolt. Please read Bolt's Privacy Policy (<a href="https://bolt.eu/pt-pt/legal/pt/privacy-for-riders/">https://bolt.eu/pt-pt/legal/pt/privacy-for-riders/</a>) to learn how We collect, use and share Passenger information.</p>	<p>1.2 Atenção: a privacidade do Passageiro é muito importante para a Bolt. Leia por favor a Política de Privacidade da Bolt (<a href="https://bolt.eu/pt-pt/legal/pt/privacy-for-riders/">https://bolt.eu/pt-pt/legal/pt/privacy-for-riders/</a>) para ficar a saber de que forma recolhemos, utilizamos e partilhamos as informações do Passageiro.</p>
<p>1.3 In order to use the Application, the Passenger must agree to the terms and conditions set out below ("Terms of Service"):</p>	<p>1.3 Para que seja possível usar a Aplicação, o Passageiro terá de concordar com os termos e condições descritos abaixo ("Termos do Serviço"):</p>
<p><b>2. Service Description</b></p>	<p><b>2. Descrição do Serviço</b></p>
<p>2.1 Bolt uses Bolt Platform that allows Tourism Operators through Drivers acting on their behalf to promote and sell Tourism Entertainment Services, and at the request of Passengers, to request, make bookings and pay for Tourism Entertainment Services.</p>	<p>2.1 A Bolt utiliza a Plataforma Bolt que permite aos Operadores Turísticos através dos Motoristas ao seu serviço promover e vender Serviços de Animação Turística, e a pedido dos Passageiros, solicitar e pagar os Serviços de Animação Turística.</p>
<p>2.2 Bolt does not provide Tourism Entertainment Services, but rather a brokerage service. When the Passenger sends a request for Tourism Entertainment Services through Bolt App, the request is then received, assessed and confirmed by a Tourism Operator or a Driver acting on its behalf. The Tourism Entertainment Services will be provided in tuk-tuk vehicles and depending on the availability of Drivers.</p>	<p>2.2 A Bolt não fornece Serviços de Animação Turística, mas sim um serviço de intermediação. Quando o Passageiro envia um pedido de Serviços de Animação Turística através da App Bolt, o pedido é depois recebido, avaliado e confirmado por um Operador Turístico ou por um Motorista em sua representação. Os Serviços de Animação Turística serão prestados em veículos tuk tuk e de acordo com a disponibilidade de Motoristas.</p>

<p>2.3 When a Passenger's request for Tourism Entertainment Services is accepted through the Application, the Passenger enters into an independent contract with the Tourism Operator on behalf of whom the Driver provides services for the provision of the Tourism Entertainment Services and which is attached as an ANNEX to these Terms of Service ("Tourism Entertainment Services Contract"). The provision of tourism entertainment services are in the form of tours with tuk-tuks vehicles for tourists, which more precisely include pick-up, sightseeing tour and drop-off. The pick-up and drop-off locations are specified by the Passenger through the Bolt Application.</p>	<p>2.3 Quando um pedido de Serviços de de Animação Turística é aceite pelo Passageiro através da Aplicação, considera-se celebrado entre o Passageiro e o Operador Turístico para quem o Motorista presta serviços para a prestação do Serviços de Animação Turística um contrato independente e que é anexado como um ANEXO aos presentes Termos de Serviço ("Contrato de Serviços de Animação Turística"). A prestação de serviços de animação turística consistem em tours para turistas efectuadas em veículos tuk tuk, incluindo especificamente a recolha, passeio turístico e entrega. A localização da recolha e entrega é especificada pelo Passageiro através da Aplicação Bolt.</p>
<p>2.4 The Passenger acknowledges and accepts the application of the Tour Price at the time of acceptance of the Tourism Entertainment Services.</p>	<p>2.4 O Passageiro reconhece e aceita a aplicação do Preço do Passeio no momento da aceitação dos Serviços de Animação Turística.</p>
<p>2.5 Disputes between Tourism Operators or Drivers acting on their behalf and Passengers will be resolved between the parties.</p>	<p>2.5 Os diferendos que existam entre os Operadores Turísticos ou os Motoristas em sua representação e os Passageiros serão resolvidos entre as partes.</p>
<p>2.6 Information regarding the Tourism Operators, the Drivers acting on their behalf and the Tourism Entertainment Services provided by them is available on the Application and receipts will be sent to the email address which the Passenger provides.</p>	<p>2.6 As informações respeitantes aos Operadores Turísticos, Motoristas em sua representação e aos Serviços de Animação Turística por eles prestado estão disponíveis na Aplicação e os recibos serão enviados para o endereço de email que o Passageiro fornecer.</p>
<p><b>3. Access to the Service</b></p>	<p><b>3. Acesso ao Serviço</b></p>
<p>3.1 To access the Service, You must download the Application, register and create an account with a username and password (the "Account").</p>	<p>3.1 Para aceder ao Serviço como Passageiro, é necessário transferir a Aplicação, registar-se e criar uma conta com um nome de utilizador e uma palavra-passe (a "Conta").</p>

<p>3.2 To use the Bolt Service, You must be at least 18 years of age and legally eligible in your country to enter into a Contract of Tourism Entertainment Services.</p>	<p>3.2 Para utilizar o Serviço da Bolt, o Passageiro deverá ter pelo menos 18 anos de idade e ser legalmente capaz no seu país para poder celebrar o Contrato de Serviços de Animação Turística.</p>
<p>3.3 The Passenger may connect to the Bolt Service through a third party service (e.g. Facebook or Twitter), allowing Bolt to access and use your information from that service, to the extent permitted by that service and as set out in Bolt's Privacy Policy.</p>	<p>3.3 O Passageiro pode ligar-se ao Serviço da Bolt através de um serviço prestado por terceiros (por exemplo, Facebook ou Twitter), permitindo à Bolt aceder e utilizar as suas informações desse serviço, na medida do permitido por esse mesmo serviço e tal como estabelecido na Política de Privacidade da Bolt.</p>
<p>3.4 The Passenger is responsible for maintaining the confidentiality of their access information and any activities that occur under their Account. If You believe that Your Account may have been misused, please contact and inform Bolt immediately at <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a>.</p>	<p>3.4 O Passageiro tem a responsabilidade de manter a confidencialidade das suas informações de acesso e quaisquer atividades que ocorram na sua Conta. Se o Passageiro considerar que a sua Conta possa ter sido utilizada indevidamente, deve contactar e informar imediatamente a Bolt através do endereço <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a>.</p>
<p><b>4. Licence, Right to use the Service and Intellectual property</b></p>	<p><b>4. Licença, Direito de utilização do Serviço e Propriedade Intelectual</b></p>
<p>4.1 The Passenger's right to use the Service is personal and non-transferable.</p>	<p>4.1 O direito do Passageiro de utilizar o Serviço é pessoal e intransmissível.</p>
<p>4.2 As long as you comply with these Terms of Services, Bolt grants You a personal, non-exclusive, non-transferable, non-assignable, free and revocable licence to use the Application in accordance with the Terms of Services and for the sole purpose of using the Application.</p>	<p>4.2 Condicionado ao cumprimento dos presentes Termos de Serviço, a Bolt concede ao Passageiro uma licença pessoal, não exclusiva, intransmissível, gratuita e revogável para utilização da Aplicação, de acordo com os Termos de Serviço e para o fim exclusivo de utilização da Aplicação.</p>
<p>4.3 Except as permitted by these Terms of Service and as permitted by the functionality of the Service, You agree: (a) not to copy the Application or any part of the Service; (b) not to assign or sell or otherwise make available the Application or any part of</p>	<p>4.3 Salvo nos casos permitidos pelos presentes Termos de Serviço e conforme permitido pela funcionalidade do serviço, o Passageiro compromete-se a: (a) não copiar a Aplicação ou qualquer parte do Serviço; (b) não ceder, vender ou</p>

<p>the Service to any third party; (c) not to alter the Application or any part of the Service in any way; (d) not to search for or access the code of the Application or any part of the Service that has not been expressly published for general public use.</p>	<p>disponibilizar de qualquer outra forma a Aplicação ou parte do Serviço a terceiros; (c) não alterar a Aplicação ou qualquer parte do Serviço; (d) não procurar ou aceder ao código da Aplicação ou qualquer parte do Serviço que não tenha sido publicada expressamente para utilização pública geral.</p>
<p>4.4 The Application and its content are protected by intellectual property rights, including copyrights and trademarks, which are Bolt's exclusive property and/or that of third parties or Passengers who have granted rights to this content. These Terms of Services shall not be construed in any way as transferring ownership of the Application or any element thereof or its content to Passengers. All rights relating to the Application which are not expressly granted to Passengers in application of the Terms of Services and which are the property of Bolt, remain the full and exclusive property of Bolt.</p>	<p>4.4 A Aplicação e o seu conteúdo são protegidos por direitos de propriedade intelectual, incluindo direitos de autor e marcas registadas, que são propriedade exclusiva da Bolt e/ou de terceiros ou Passageiros que tenham concedido direitos a este conteúdo. Estes Termos de Serviços não devem ser interpretados de forma alguma como transferência da propriedade da Aplicação ou de qualquer elemento da mesma ou do seu conteúdo para Passageiros. Todos os direitos relativos à Aplicação que não sejam expressamente concedidos aos Passageiros em aplicação dos Termos de Serviços e que sejam propriedade da Bolt, continuam a ser propriedade plena e exclusiva da Bolt.</p>
<p>4.5 The Passenger agrees that they have no rights in the Application or Service other than to use it in accordance with these Terms of Service.</p>	<p>4.5 O Passageiro concorda que não tem quaisquer direitos sobre a Aplicação ou Serviço para além da respetiva utilização em conformidade com os presentes Termos de Serviço.</p>
<p>4.6 If your right to use the Application is terminated, the corresponding non-exclusive licence will also be terminated.</p>	<p>4.6 Se o direito do Passageiro de utilizar a Aplicação terminar, a licença não exclusiva correspondente também terminará.</p>
<p><b>5. Promotional Codes</b></p>	<p><b>5. Códigos Promocionais</b></p>
<p>5.1 Bolt may from time to time send You promotional codes. Promotional code credit may be applied towards payment on completion of a ride or other elements or benefits related to the service and/or a service of a third party and are subject to additional terms set out in the promotional campaign itself. The</p>	<p>5.1 A Bolt pode, ocasionalmente, enviar ao Passageiro códigos promocionais. O crédito resultante dos códigos promocionais pode ser aplicado nas viagens ou em outros elementos ou benefícios relacionados com o serviço e/ou um serviço de um terceiro e estão sujeitos a termos adicionais,</p>

date on which the code expires will be mentioned in the Application.	estabelecidos na própria campanha promocional. A data em que o código expira será indicada na Aplicação.
5.2 If the value of Your trip exceeds the redeemable credit allocated to Your ride, compensation will be made immediately and the balance will be deducted from Your payment methods. Similarly, a promotional code credit only applies on a per ride basis and the surplus will not carry over to the next trip and therefore will be forfeited. Only one promotional code may be used per trip.	5.2 Se o valor da viagem exceder o crédito reembolsável afeto à viagem, a compensação será feita de imediato, e o saldo será descontado pelos métodos de pagamento do Passageiro. Do mesmo modo, o crédito resultante de um código promocional é afeto a uma única viagem, e o excedente não passará para a próxima viagem, não sendo, portanto, reembolsado. Apenas um código promocional poderá ser usado por cada viagem.
5.3 Bolt reserves the right to cancel any promotional codes at any time for any reason. This applies, but is not limited, to situations where Bolt considers that codes are being used illegally or fraudulently, have been given in error or have expired.	5.3. A Bolt reserva-se o direito de cancelar quaisquer códigos promocionais a todo o momento independentemente do motivo. Isto aplica-se, nomeadamente, às situações em que a Bolt considere que os códigos estão a ser usados de forma ilegal ou fraudulenta, que forem concedidos por erro ou que já expiraram.
<b>6. Request, cancellation of Tourism Entertainment Services and waiting time</b>	<b>6. Pedido, cancelamento dos Serviços de Animação Turística e tempo de espera</b>
6.1 If you request a Tourism Entertainment Service and a Tourism Operator or a Driver acting on its behalf agrees to perform the Tourism Entertainment Service, the Tourism Entertainment Service is deemed to be ordered.	6.1 Se o Passageiro solicitar um Serviço de Animação Turística e o Operador Turístico ou o Motorista em sua representação aceitar realizá-lo, o Serviço de Animação Turística considera-se contratado.
6.2 From the moment a Tourism Operator or a Driver acting on its behalf confirms that he/she will perform the service, the Passenger enters into a new and separate Tourism Entertainment Services Contract with the Tourism Operator to whom the Driver provides services, for the performance of the Tourism Entertainment Service on such terms and conditions as may be agreed between the Tourism Operator and the Passenger set out	6.2 A partir do momento em que o Operador Turístico ou o Motorista em sua representação confirma que irá realizar o serviço, o Passageiro celebra um novo e autónomo Contrato de Serviços de Animação Turística com o Operador Turístico a quem o Motorista presta serviços, para a realização do Serviço de Animação Turística nos termos e condições estabelecidas entre o Operador e o Passageiro, previstos no

<p>in the ANNEX to these Terms of Service. Bolt does not provide Tourism Entertainment Services and is not a party to the Tourism Entertainment Services Contract that the Passenger enters into with the Tourism Operator.</p>	<p>ANEXO a estes Termos de Serviço. A Bolt não fornece Serviços de Animação Turística e não é parte no Contrato de Serviços de Animação Turística que o Passageiro celebra com o Operador Turístico.</p>
<p>6.3 Cancellation is where a Tourism Entertainment Service request has been accepted by a Tourism Operator or a Driver at its service and the Passenger subsequently rejects, cancels or refuses the Tourism Entertainment Service. When a request for a Tourism Entertainment Service is cancelled after a certain time period (as specified in the Application), you will be liable for a cancellation fee (the amount of which is specified in the Application).</p>	<p>6.3 Cancelamento é a situação em que um pedido de Serviço de Animação Turística foi aceite por um Operador ou Motorista em sua representação e, posteriormente, o Passageiro rejeita, cancela ou recusa o Serviço de Animação Turística. Quando o pedido de Serviço de Animação Turística é cancelado após decorrido um determinado período de tempo (conforme indicado na Aplicação), o Passageiro será responsável pelo pagamento de uma taxa de cancelamento (no montante indicado na Aplicação).</p>
<p>6.4 If a Passenger cancels Tourism Entertainment Service requests on multiple successive instances within a period of twenty-four (24) hours, Bolt reserves the right, as a warning, to temporarily block access to the Account. After several warnings, Bolt may suspend the Account for a longer period (for example, six (6) months). After this period of time, the Passenger may request that the Account be reactivated and the request will be reviewed by Bolt.</p>	<p>6.4 Se um Passageiro cancelar múltiplos pedidos de Serviço de Animação Turística de forma sucessiva num período de 24 (vinte e quatro) horas, a Bolt reserva-se o direito de, como advertência, bloquear temporariamente o acesso à Conta. Após várias advertências, a Bolt poderá suspender a Conta por um período superior (por exemplo, 6 (seis) meses). Depois desse período, o Passageiro poderá pedir que a Conta seja reativada e o pedido será analisado pela Bolt.</p>
<p>6.5 Where the Tourism Operator or a Driver at its service notifies the Passenger about the arrival of the tuk tuk vehicle at the pick-up point and the Passenger or the person for whom the Tourism Entertainment Service was ordered fails to appear at the location within a reasonable period of time (as specified in the Application), the order may be canceled by the Tourism Operator or the Driver at its service and in such event a cancellation fee (as specified in the Application) will be charged to the Passenger. Should the Tourism Operator or the Driver at its service decide to</p>	<p>6.5 Quando o Operador Turístico ou o Motorista em sua representação notificar o Passageiro da chegada do veículo tuk tuk ao local de recolha e o Passageiro ou a pessoa a favor de quem foi solicitado o Serviço de Animação Turística não comparecer no local dentro de um período de tempo razoável (conforme indicado na Aplicação), o pedido de Serviço de Animação Turística poderá ser cancelado pelo Operador Turístico ou Motorista ao seu serviço e, nesse caso, será cobrada ao Passageiro uma taxa de cancelamento (no montante indicado na Aplicação). A Bolt não é responsável</p>

cancel the order, please note that Bolt is not responsible for such situations.	pelo cancelamento do pedido de Serviço de Animação Turística pelo Operador Turístico ou Motorista em sua representação.
6.6 From the time the Tourism Operator or the Driver at its service arrives at the pick-up point and has sent the Passenger a notification to confirm arrival, the Application may start charging a waiting fee in accordance with the rates specified in the Application.	6.6 A partir do momento em que o Operador Turístico ou Motorista em sua representação chega ao local de recolha e envia ao Passageiro uma notificação a confirmar que chegou a esse local, a Aplicação poderá começar a cobrar uma taxa de espera, pelos montantes indicados na Aplicação.
<b>7. Trip price and other fees</b>	<b>7. Preço do Passeio e outras taxas</b>
7.1 Upon request for a Tourism Entertainment Service, the Application will provide the Passenger with an estimation of the price that will be charged by the Tourism Operator for the provision of the Tourism Entertainment Service ("Tour Price"), which will be calculated based on variable factors: the tour duration and any applicable taxes.	7.1 Após o pedido de Serviços de Animação Turística, o Passageiro é informado através da Aplicação de qual o preço estimado que será cobrado pelo Operador Turístico pela prestação do Serviço de Animação Turística ("Preço do Passeio"), baseado em fatores variáveis: duração do passeio e quaisquer impostos aplicáveis.
7.2 For each Tourism Entertainment Service performed, the Tour Price will be in the amount of 90.00 EUR (ninety euros) in the first hour, after which EUR 1.50 (one euro and fifty cents) per minute will be added.	7.2 Para a prestação dos Serviços de Animação Turística, o Preço do Passeio será de 90,00 EUR (noventa euros) na primeira hora, sendo que após esse período acresce 1,50 EUR (um euro e cinquenta cêntimos) por minuto.
7.3 The minimum amount of the Tour Price for each Tourism Entertainment Service carried out by request and mediated through the Bolt App will always be at least a minimum of EUR 90.00 (ninety euros), regardless of whether the Tourism Entertainment Service lasts one hour or not.	7.3 O Preço do Passeio por cada Serviço de Animação Turístico realizado por solicitação e mediado através da App Bolt será sempre no mínimo no valor de 90,00 EUR (noventa euros), independentemente do Serviço de Animação Turística durar ou não uma hora.
7.4 If, during a Tourism Entertainment Service, a Passenger or his co-passengers negligently damages the tuk tuk vehicle or any	7.4 Se durante um Serviço de Animação Turística o Passageiro ou co-passageiros danificarem de forma

<p>part thereof (including by staining the seats or in any way causing a bad smell inappropriately in the vehicle), the Tourism Operator or a Driver acting on its behalf shall be entitled to require the Passenger to pay a penalty of €50 (fifty euros) and to claim compensation for damages in excess of this amount.</p>	<p>negligente o veículo tuk tuk ou parte do mesmo (incluindo, mancharem os bancos ou, por qualquer forma, provocarem um cheiro inadequado no veículo), o Operador Turístico ou Motorista em sua representação pode reclamar junto do Passageiro o pagamento de uma penalidade de € 50 (cinquenta euros) e de reclamar uma compensação pelos danos que ultrapassem esse valor.</p>
<p><b>8. Payment Methods</b></p> <p>8.1 The Passenger undertakes to provide Bolt with valid, up to date and complete credit card or debit card details when registering for use of the Service. By providing Bolt in-app payment service ("In-App Payment"), Bolt acts as commercial agent for the Tourism Operators. Every Tourism Operator has authorised Bolt as their commercial agent for the mediation of conclusion of contracts between the Tourism Operator and the Passenger, including the power to accept payments from the Passengers and to forward the payments to the Tourism Operator. Your obligation to the Tourism Operator that provided the Tourism Entertainment Service will be fulfilled when the payment order is given to transfer funds to Bolts' bank account. You as a Passenger are responsible for ensuring that the payment takes place and ensuring that sufficient funds are available.</p>	<p><b>8. Meios de Pagamento</b></p> <p>8.1 O Passageiro compromete-se a fornecer à Bolt informações válidas, atualizadas e completas do seu cartão de crédito ou débito aquando do registo para utilização do Serviço. Ao fornecer o serviço de pagamento In-App ("Pagamento In-App"), a Bolt atua como agente comercial dos Operadores Turísticos. Cada Operador Turístico autorizou a Bolt a agir como seu agente comercial para a mediação da celebração de contratos entre o Operador Turístico e o Passageiro, incluindo o poder de aceitar pagamentos dos Passageiros e de os encaminhar para o Operador Turístico. A obrigação do Passageiro para com o Operador Turístico que forneceu o Serviço de Animação Turística será cumprida quando for dada a ordem de pagamento para transferir os valores devidos para a conta bancária da Bolt. O Passageiro é responsável por assegurar que o pagamento é efetuado e por assegurar que estão disponíveis fundos suficientes para o efeito.</p>
<p>8.2 When making payments by In-App Payment, Bolt receives Your payments and forwards money to the Tourism Operator. Bolt may ask additional data from You to verify payment method.</p>	<p>8.2 A Bolt recebe os pagamentos do Passageiro feitos por via Pagamento In-App e encaminha-o para o Operador Turístico. Poderão ser solicitados dados adicionais ao Passageiro pela Bolt a fim de verificar o método de pagamento.</p>

<p>8.3 When making payments by In-App Payment for Tourism Entertainment Services, Bolt is not responsible for possible third-party payment costs (e.g mobile operators, bank fees). These service providers may charge You additional fees when processing payments in connection with the Bolt In-App Payment. Bolt is not responsible for any such fees and disclaims all liability in this regard. Your payment method may also be subject to additional terms and conditions imposed by the applicable third-party payment service provider; please review these terms and conditions before using Your payment method.</p>	<p>8.3 A Bolt não é responsável por possíveis custos cobrados por terceiros (por exemplo, operadores móveis, taxas bancárias) relativos aos pagamentos por via Pagamento In-App. Estes prestadores de serviços podem cobrar ao Passageiro taxas adicionais ao processar pagamentos relacionados com o Pagamento In-App da Bolt. A Bolt não é responsável por tais taxas e renuncia a qualquer responsabilidade a este respeito. O seu método de pagamento pode também estar sujeito a termos e condições adicionais impostos pelo fornecedor de serviços de pagamento de terceiros aplicável; o Passageiro poderá rever estes termos e condições antes de utilizar o seu método de pagamento.</p>
<p>8.4 Bolt will be responsible for the functioning of In-App Payment and provide support in resolving problems. The resolution of disputes related to In-App Payment also takes place through Bolt. For payment support service please contact: <a href="mailto:info@bolt.eu">info@bolt.eu</a> or <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a>.</p>	<p>8.4 A Bolt será responsável pelo funcionamento do Pagamento In-App e prestará apoio na resolução de problemas relacionados com o Pagamento In-App. A resolução de disputas relacionadas com o In-App Payment será tratada pela Bolt. Para o serviço de apoio ao pagamento, o Passageiro deverá contactar: <a href="mailto:info@bolt.eu">info@bolt.eu</a> ou <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a>.</p>
<p>8.5 If Bolt is unable to collect an amount in respect of the Tour Price or any other amount on the User's credit or debit card and if it has still not received payment within 14 days of sending the information, Bolt reserves the right to temporarily suspend or disable all or part of the User's access to the Service (without any liability to the User), without being under any obligation to provide part or all of the Service until the relevant amount is debited. This does not affect any other rights and remedies that are available to Bolt (as the Tourism Operator's payment collection agent), and the Tourism Operator.</p>	<p>8.5 Se não for possível à Bolt cobrar um valor referente ao Preço da Tour ou qualquer outro valor no cartão de crédito ou débito do Utilizador e se ainda não tiver recebido o pagamento no prazo de 14 dias após o envio da informação, a Bolt reserva-se o direito de suspender ou desativar temporariamente todo ou parte do acesso do Utilizador ao Serviço (sem qualquer responsabilidade para o Utilizador), sem ficar sujeita a qualquer obrigação de fornecer parte ou a totalidade do Serviço enquanto o valor em causa não for debitado. Isto não afeta quaisquer outros direitos e recursos que sejam disponibilizados à Bolt (na qualidade de agente de</p>

	cobrança de pagamento do Operador Turístico), e ao Operador Turístico.
8.6 At the end of each Tourism Entertainment Service, an invoice-receipt is issued and sent to the email address with which the User made the registration on the Application.	8.6 No final de cada Serviço de Animação Turística, é emitida uma fatura-recibo, a ser enviada para o endereço de e-mail com que o Utilizador fez o registo na Aplicação.
8.7 If a claim is presented and accepted for having been overcharged on the User Tourism Entertainment Service, the difference will be reimbursed through a promotional code that will be made available and can be discounted on the next trip, and should be applied for this purpose in the option "payment methods - apply promotional code".	8.7 Caso seja apresentada e aceite uma reclamação por ter sido cobrado um valor excessivo no Serviço de Animação Turística do Utilizador, a diferença será reembolsada através de um código promocional que será disponibilizado e poderá ser descontado na próxima viagem, devendo ser aplicado para o efeito na opção “métodos de pagamento – aplicar código promocional”.
8.8 You may choose to pay a tip to the Driver at the service of the Tourism Operator using the In-app Payment service. The tip can be paid via the In-app Payment by means authorised by Bolt for that purpose. Bolt will not hold a commission for the brokerage of the tip and the tip will be transferred to the Tourism Operator in full amount, excluding any taxes, if applicable. Bolt reserves the right to withhold the tip, if the payment of the tip is suspected as being fraudulent, illegal, for a purpose other than as a gratuity related to the service provided or used in conflict with these Terms of Service.	8.8 O Passageiro pode optar por pagar uma gratificação ao Motorista ao serviço do Operador utilizando o serviço de Pagamento In-app. A gratificação pode ser paga através do Pagamento In-app pelos meios autorizados pela Bolt para o efeito. A Bolt não receberá qualquer comissão pela corretagem da gratificação e a mesma será transferida para o Operador Turístico no valor total, excluindo quaisquer impostos, se aplicável. A Bolt reserva-se o direito de reter a gratificação, se suspeitar que a mesma tem origem fraudulenta ou ilegal, que se destina a um fim não relacionado com o serviço prestado ou que seja utilizada para fins contrários aos presentes Termos de Serviço.
<b>9. Apple App Store Provisions</b>	<b>9. Disposições da App Store da Apple</b>
9.1 This clause 9 applies where the Application has been purchased from Apple's App Store. The Passenger acknowledges and agrees that the Terms of Service apply between you and Bolt,	9.1 A presente cláusula 9 aplica-se sempre que a Aplicação tenha sido adquirida na App Store da Apple. O Passageiro reconhece e aceita que os Termos de Serviço se aplicam

<p>not Apple, Inc. ("Apple"), and that Apple has no responsibility or liability with respect to the Application or its contents. Use of the Application must comply with the App Store Terms of Service.</p>	<p>entre o Passageiro e a Bolt, e não a Apple, Inc. ("Apple") e que a Apple não tem responsabilidade para com a Aplicação ou respetivos conteúdos. A utilização da Aplicação deve cumprir os Termos de Serviço da App Store.</p>
<p>9.2 You acknowledge and agree that iTunes has no obligation whatsoever to furnish any maintenance and support services with respect to the Application. In the event of any breach by the Application of the applicable warranty, You may notify Apple, and (where applicable) Apple will refund the purchase price; to the maximum extent permitted by applicable law, Apple will have no further obligation with respect to the Application, and any other claims, losses, liabilities, damages, costs, or expenses attributable to any breach of any warranty will be governed solely by these Terms of Service and any applicable law applicable to Bolt as provider of the Application.</p>	<p>9.2 O Passageiro reconhece e concorda que a Apple não tem qualquer obrigação de fornecer quaisquer serviços de manutenção e suporte relativamente à Aplicação. Em caso de qualquer incumprimento por parte da Aplicação da garantia vigente, o Passageiro pode notificar a Apple, e (quando aplicável) a Apple reembolsará o valor de compra; até ao limite máximo permitido pela lei aplicável, a Apple não terá qualquer outra obrigação relativamente à Aplicação, e quaisquer outras reclamações, perdas, responsabilidades, danos, custos ou despesas atribuíveis a qualquer não conformidade de qualquer garantia será exclusivamente regido pelos presentes Termos de Serviço e qualquer lei aplicável à Bolt como fornecedor da Aplicação.</p>
<p>9.3 You acknowledge that iTunes is not responsible for addressing all of Your or any third party's claims relating to the Application or Your possession and/or use of the Application, including but not limited to: (i) product liability actions; (ii) any allegation that the Application fails to comply with any applicable legal requirements or regulations; and (iii) claims arising under consumer protection or similar legislation; and all such claims are governed solely by the Terms of Service and any law applicable to Bolt as the software provider.</p>	<p>9.3 O Passageiro reconhece que a Apple não é responsável por abordar todas as suas reivindicações ou de terceiros relativamente à Aplicação ou à sua posse e/ou utilização da Aplicação, incluindo, mas não se limitando a: (i) ações de responsabilidade pelo produto; (ii) qualquer alegação de que a Aplicação não cumpre eventuais requisitos legais ou regulamentos aplicáveis; e (iii) reivindicações decorrentes da defesa do consumidor ou legislação semelhante; e todas estas reivindicações são regidas exclusivamente pelos Termos de Serviço e qualquer lei aplicável à Bolt na qualidade de fornecedor do software.</p>
<p>9.4 You acknowledge that in the event of any third party claim that the Application or Your possession and use of it infringes the</p>	<p>9.4 O Passageiro reconhece que, em caso de qualquer reivindicação de terceiros de que a Aplicação ou a sua posse</p>

<p>intellectual property rights of a third party, Bolt, not Apple, will be solely responsible for investigating, defending, settling and discharging any alleged intellectual property infringement to the extent required by these Terms of Service.</p>	<p>e utilização viola os direitos de propriedade intelectual de terceiros, a Bolt, não a Apple, será a única responsável pela investigação, defesa, acordo e quitação de qualquer alegada violação de propriedade intelectual na medida exigida pelos presentes Termos de Serviço.</p>
<p>9.5 The Passenger represents and warrants that (i) it is not in a country subject to a U.S. Government Embargo, or that has been designated by the U.S. Government as a "terrorist supporting" country; and (ii) it is not on any U.S. Government list of prohibited or restricted individuals.</p>	<p>9.5 O Passageiro declara e garante que (i) não se encontra num país sujeito a Embargo governamental dos E.U.A., ou que tenha sido designado pelo governo dos E.U.A. como um país que "apoia terroristas"; e (ii) que não integra qualquer lista do governo dos E.U.A. de indivíduos proibidos ou restritos.</p>
<p>9.6 You and Bolt acknowledge and agree that Apple, and Apple's subsidiaries, are third party beneficiaries of these Terms of Service with respect to your licence to the Application, and that, upon your acceptance of the terms and conditions of these Terms of Service, Apple reserves the right (and will be deemed to have accepted the right) to enforce these Terms of Service with respect to your licence to the Application against You as third party beneficiary thereof.</p>	<p>9.6 O Passageiro e a Bolt reconhecem e concordam que a Apple, e as subsidiárias da Apple, são terceiros beneficiários dos presentes Termos de Serviço no que concerne a sua licença da Aplicação, e que, mediante a aceitação dos termos e condições dos presentes Termos de Serviço, a Apple reserva-se o direito (e será considerado como tendo aceite o direito) de fazer cumprir os presentes Termos de Serviço no que concerne a sua licença da Aplicação contra o Passageiro como terceiro beneficiário da mesma.</p>
<p><b>10. Google Play Store provisions</b></p>	<p><b>10. Disposições da Play Store da Google</b></p>
<p>This clause 10 applies where the Application has been purchased from the Google Play Store.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. The Passenger acknowledges that the Terms of Service relate to the contract between the Passenger and Bolt, and not Google, Inc;</li> <li>b. Use of the Application must comply with the Terms of Service in force at the time of the Google Play Store;</li> </ul>	<p>A presente cláusula 10 aplica-se sempre que a Aplicação tenha sido adquirida na Play Store da Google.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. O Passageiro reconhece que os Termos de Serviço dizem respeito ao contrato entre o Passageiro e a Bolt, e não com a Google, Inc. ("Google");</li> <li>b. A utilização da Aplicação deve cumprir os Termos de Serviço vigentes à data da Play Store da Google;</li> <li>c. A Google é apenas um fornecedor da Play Store da</li> </ul>

<p>c. Google is only a provider of the Google Play Store where You obtained the Application;</p> <p>d. Bolt, not Google, is solely responsible for your Application;</p> <p>e. Google has no obligation or responsibility with respect to the Application or its Terms of Service; and</p> <p>f. The Passenger acknowledges and agrees that Google is a third party beneficiary of the Terms of Service in respect of the Bolt Application.</p>	<p>Google onde o Passageiro obteve a Aplicação;</p> <p>d. A Bolt, e não a Google, é o único responsável pela sua Aplicação;</p> <p>e. A Google não tem qualquer obrigação ou responsabilidade relativamente à Aplicação ou aos respetivos Termos de Serviço; e</p> <p>f. O Passageiro reconhece e concorda que a Google é um terceiro beneficiário dos Termos de Serviço relativamente à Aplicação da Bolt.</p>
<p><b>11. User Content</b></p> <p>The Application may contain content created by Passengers, including comments, opinions and information. The Passenger confirms that any text, images or any other information provided in the course of using the Service ("User Content") must comply with the Acceptable Use Policy (as defined in clause 12). We shall not be held responsible for such User Content (unless we are made aware of manifestly illegal content and do not act promptly to remove it or prevent access to it), and we do not necessarily share the opinions expressed by these content publishers.</p>	<p><b>11. Conteúdo do Utilizador</b></p> <p>A Aplicação pode conter conteúdos criados pelos Passageiros, incluindo comentários, opiniões e informações. O Passageiro confirma que qualquer texto, imagens ou qualquer outra informação disponibilizada por si no decurso da utilização do Serviço ("Conteúdo do Utilizador") deve cumprir a Regras de Utilização Aceitável (tal como definida na cláusula 12). A Bolt não é responsável por tal Conteúdo do Utilizador (salvo se tiver conhecimento de conteúdo manifestamente ilegal e não atue prontamente para o remover ou impedir o acesso ao mesmo), e não partilha necessariamente as opiniões expressas em tais conteúdos.</p>
<p><b>12. Acceptable Use Rules</b></p> <p>12.1 In addition to the other requirements of these Terms of Service, this section describes the specific rules that apply to Your use of the Service (the "<b>Acceptable Use Rules</b>").</p>	<p><b>12. Regras de Utilização Aceitável</b></p> <p>12.1 Para além dos restantes requisitos dos presentes Termos de Serviço, esta seção descreve as regras específicas que se aplicam à utilização do Serviço pelo Passageiro (as "<b>Regras de Utilização Aceitável</b>").</p>
<p>12.2 In using the Service, the Passenger must not:</p>	<p>12.2 Ao utilizar o Serviço, o Passageiro não deve:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. contornar, desativar ou interferir de qualquer outra</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>a. circumvent, disable or otherwise interfere with security related features of the Service;</li> <li>b. allow another person to use the Service on Your behalf unless authorised by You;</li> <li>c. use the Service if You have been suspended or banned from doing so;</li> <li>d. advocate, promote or engage in any illegal or criminal conduct or conduct that causes harm or injury to any person or property;</li> <li>e. modify, interfere with, disrupt, interrupt or hack the Service;</li> <li>f. misuse the Service by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material that may harm the Service or any User of the Service equipment;</li> <li>g. collect other information from the Service that is not provided for in these Terms of Service;</li> <li>h. submit or contribute any User Content that contains nudity or violence or is abusive, threatening, obscene, deceptive, misleading, false or offensive;</li> <li>i. submit or contribute any User Content that you do not own or have the right to use or that otherwise violates the copyright, trademark or other rights of others;</li> <li>j. use any User Content in violation of any licensing terms specified by the owner;</li> <li>k. submit or contribute any information or comment about another person without that person's permission;</li> <li>l. threaten, abuse or invade privacy, or cause annoyance, inconvenience or needless anxiety or harass, annoy, embarrass, alarm or annoy any other person; or</li> <li>m. use any automated system, including but not limited to "bots", "spiders" or "offline readers" to access the Service in order to send the Service more request messages than</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>forma com a segurança relacionada com características do Serviço;</li> <li>b. permitir que outra pessoa utilize o Serviço em seu nome, a menos que tal pessoa esteja autorizada por si;</li> <li>c. usar o Serviço caso tenha sido suspenso ou banido de o fazer;</li> <li>d. defender, promover ou envolver-se em qualquer conduta ilegal ou criminosa ou conduta que cause danos ou ferimentos a qualquer pessoa ou bem;</li> <li>e. modificar, interferir, intercetar, interromper ou piratear o Serviço;</li> <li>f. utilizar indevidamente o serviço, introduzindo conscientemente vírus, Trojans, worms, bombas de lógica ou outros materiais que possam prejudicar o Serviço ou qualquer Utilizador do equipamento do Serviço;</li> <li>g. recolher outras informações do Serviço que não estejam previstas nos presentes Termos de Serviço;</li> <li>h. submeter ou contribuir com qualquer Conteúdo do Utilizador que contenha nudez ou violência, ou seja abusivo, ameaçador, obsceno, enganador, falso ou ofensivo;</li> <li>i. submeter ou contribuir com qualquer Conteúdo do Utilizador do qual não seja proprietário ou que não tenha o direito de usar ou de outra forma viole os direitos de autor, marca comercial ou outros direitos de terceiros;</li> <li>j. usar qualquer Conteúdo do Utilizador em violação de quaisquer termos de licenciamento especificados pelo proprietário;</li> <li>k. submeter ou contribuir com qualquer informação ou</li> </ul>
--	--

<p>a human could reasonably produce in the same period of time.</p>	<p>comentário sobre outra pessoa sem autorização da mesma;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>I. ameaçar, abusar ou invadir a privacidade, ou causar incômodo, inconveniência ou ansiedade desnecessária ou assediar, aborrecer, envergonhar, alarmar ou incomodar qualquer outra pessoa; ou</li> <li>m. usar qualquer sistema automatizado, incluindo, mas não se limitando a "bots", "aranhas" ou "leitores off-line" para aceder ao Serviço de forma a enviar ao Serviço mais mensagens de pedido do que um ser humano poderia produzir razoavelmente no mesmo período de tempo.</li> </ul>
<p>12.3 Failure to comply with the Acceptable Use Policy constitutes a serious breach of these Terms of Service and may result in one or all of the following actions being taken (with or without notice):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. immediate, temporary or permanent withdrawal of the Passenger's right to use the Bolt Service.</li> <li>b. immediate, temporary or permanent removal of any User Content;</li> <li>c. issuing a warning addressed to the Passenger;</li> <li>d. legal action against the Passenger, including proceedings for reimbursement of all costs (including, but not limited to, reasonable administrative and legal costs) resulting from the breach;</li> <li>e. the disclosure of such information to authorities as Bolt reasonably considers necessary.</li> </ul>	<p>12.3 O incumprimento das Regras de Utilização Aceitável constitui uma violação grave dos presentes Termos de Serviço e pode resultar em uma ou todas as medidas que se seguem (com ou sem aviso prévio):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. retirada imediata, temporária ou definitiva do direito do Passageiro de utilizar o Serviço da Bolt</li> <li>b. remoção imediata, temporária ou definitiva de qualquer Conteúdo do Utilizador;</li> <li>c. emissão de um aviso dirigido ao Passageiro;</li> <li>d. ação judicial contra o Passageiro, incluindo processo de reembolso de todos os custos (incluindo, mas não se limitando a, custos administrativos e legais razoáveis) resultantes da violação;</li> <li>e. a divulgação de tais informações às autoridades conforme a Bolt considerar razoavelmente necessário.</li> </ul>
<p>12.4 The actions described in clause 12.3 are not limited and Bolt may take any other action it reasonably considers appropriate.</p>	<p>12.4 As ações descritas na cláusula 12.3 não são limitadas e a Bolt pode tomar qualquer outra ação que considere razoavelmente apropriada.</p>

<b>13. Warnings and suspension policy</b>	<b>13. Política de avisos e suspensão</b>
<p>13.1 Anyone may contact Bolt by sending a warning (a "Infringement Notice") if any content available through our Service violates Your rights or does not comply with our Acceptable Use Rules. The Infringement Notice should be sent by email to <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a>. Please provide the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. name and contact details;</li> <li>b. a statement explaining in detail why You believe that content available through our Service violates Your rights, or does not comply with our Acceptable Use Rules; and</li> <li>c. a link to or other means of identifying the problematic content.</li> </ul>	<p>13.1. Qualquer pessoa pode contactar a Bolt enviando um aviso (um "Aviso de Violação") se qualquer conteúdo disponível através do Serviço da Bolt violar os seus direitos ou não cumprir as suas Regras de Utilização Aceitável. O Aviso de Violação deve ser enviado por email para o endereço <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a>. Para o efeito, devem ser fornecidas as seguintes informações:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. nome e contactos;</li> <li>b. uma declaração explicando detalhadamente a razão pela qual considera que o conteúdo disponível através do Serviço da Bolt viola os seus direitos, ou não cumpre as Regras de Utilização Aceitável; e</li> <li>c. disponibilização do link de acesso a outros meios de identificação do conteúdo problemático.</li> </ul>
13.2 We will take such action as We consider appropriate in accordance with the nature of the Infringement Notice and will aim to provide a response within a reasonable period of time on the action We propose to implement.	13.2 A Bolt tomará as medidas que considere adequadas de acordo com a natureza do Aviso de Violação e empreenderá esforços para fornecer uma resposta num período de tempo razoável sobre a medida que propõe implementar.
<b>14. End of contractual relationship between Bolt and the Passenger</b>	<b>14. Termo da relação contratual entre a Bolt e o Passageiro</b>
14.1 You may terminate these Terms of Service by closing your Account at any time or by ceasing to use the Application.	14.1 O Utilizador pode terminar os presentes Termos de Serviço fechando a sua Conta a qualquer momento ou deixando de utilizar a Aplicação.
14.2 If You wish to delete Your account, please follow the instructions under Your profile in the Application.	14.2 Se o Passageiro pretender eliminar a sua conta, deverá seguir as indicações disponíveis no seu perfil na Aplicação.
14.3 Bolt reserves the right to terminate these Terms of Service and to suspend Your access to the Application and Your use of	14.3 A Bolt reserva-se o direito de terminar os presentes Termos de e de suspender o acesso do Passageiro à

<p>the Service with immediate effect in the event of a breach of the Acceptable Use Rules, or breach of the terms and conditions set out for access to and use of the Service, including these Terms of Service or if We consider it necessary to protect the integrity of Bolt or the safety of the Tourism Operators or the Drivers at their service, in particular as a result of a criminal complaint communicated to Bolt or in the event of a crime.</p>	<p>Aplicação e à sua utilização do Serviço com efeito imediato em caso de violação das Regras de Utilização Aceitável, ou incumprimento dos termos e condições definidos para o acesso e utilização do Serviço, incluindo os presentes Termos de Serviço, ou caso a Bolt considere necessário proteger a integridade da Bolt ou a segurança dos Operadores Turísticos ou dos Motoristas ao seu serviço, em particular em resultado de uma queixa crime comunicada à Bolt ou no caso do cometimento de um crime.</p>
<p>14.4 Bolt also reserves the right to suspend the Service, provided that the User is notified of this intention within a reasonable period of time.</p>	<p>14.4 A Bolt reserva-se igualmente o direito de suspender o Serviço, desde que essa intenção seja comunicada ao Utilizador previamente em prazo razoável.</p>
<p>14.5 If either the Passenger or Bolt determines that the Passenger's use of the Service has ceased or the Service is suspended in accordance with this section, Bolt reserves the right to delete Your User Content or any other information stored about You. Accordingly, the Passenger also waives any right he/she has to use the Service or to access any content provided by Bolt under the Service, any content provided by Tourism Operators or their User Content. Bolt does not provide any compensation for any losses.</p>	<p>14.5 Se o Passageiro ou a Bolt determinarem a cessação da utilização do Serviço por parte do Passageiro ou em caso de suspensão do Serviço nos termos previstos na presente secção, a Bolt reserva-se o direito de eliminar o seu Conteúdo do Utilizador ou qualquer outra informação guardada sobre o Passageiro. Consequentemente, o Passageiro também abdica de qualquer direito que tenha para usar o Serviço ou para aceder a qualquer conteúdo fornecido por pela Bolt nos termos do Serviço, qualquer conteúdo fornecido pelos Operadores Turísticos ou o seu Conteúdo do Utilizador. A Bolt não pagará qualquer compensação por quaisquer perdas.</p>
<p>14.6 The termination of the use of the Service by the Passenger and the cancellation of the Passenger's Account will not result in the cancellation of any obligation to pay any amounts due to Bolt.</p>	<p>14.6 O termo da utilização do Serviço por parte do Passageiro e o cancelamento da sua Conta não implica o cancelamento de qualquer obrigação de pagamento de eventuais valores em dívida à Bolt.</p>
<p><b>15. Bolt's liability/obligation to the Passenger</b></p>	<p><b>15. A responsabilidade/obrigação da Bolt para com o</b></p>

	<b>Passageiro</b>
15.1 The Bolt Service makes available third party content such as User Content or any other third party content. As Bolt does not produce such third party content, it disclaims all liability in relation to it.	15.1 O Serviço da Bolt disponibiliza conteúdo de terceiros, tais como Conteúdo de Utilizador, disponibilidade de Motorista e valores estimados de Preços da Viagem. Uma vez que a Bolt não produz tais conteúdos de terceiros, está isenta de qualquer responsabilidade relativamente aos mesmos.
15.2 Due to the nature of the Internet and technology, the Service and Application are provided on an "as is" and "as available" basis. This means that Bolt does not represent, warrant or guarantee that Your use of the Service and Your access to the Application will be uninterrupted, without delay, error free or will meet Your expectations and Bolt makes no commitment in relation to the performance or availability of the Service in these Terms of Service and, to the extent possible, excludes any commitments which may be provided by law.	15.2. Devido à natureza da Internet e da tecnologia, o Serviço e a Aplicação são prestados no "estado em que se encontram" e da forma "em que estão disponíveis". Isto significa que não é possível à Bolt garantir que a utilização do Serviço pelo Passageiro e o seu acesso à Aplicação serão ininterruptos, sem atrasos, sem erros ou que correspondam às suas expetativas e não assume qualquer compromisso relacionado com o desempenho ou a disponibilidade do Serviço nos presentes Termos de Serviço e, na medida em que isso seja possível, exclui quaisquer compromissos eventualmente previstos por lei.
15.3 To the extent permitted by law, Bolt accepts no liability for any claim arising from the provision of the Service.	15.3 Nos limites permitidos por lei, a Bolt não aceita qualquer responsabilidade por qualquer reivindicação decorrente da prestação do Serviço.
15.4 In all cases, Bolt accepts no liability for any loss or damage that is not reasonably foreseeable.	15.4 Em todos os casos, a Bolt não assume qualquer responsabilidade por eventuais perdas ou danos que não sejam razoavelmente previsíveis.
15.5 The Passenger accepts responsibility for any charges, costs, expenses, damages and losses suffered or incurred by Bolt in connection with their use of Tourism Entertainment Services.	15.5 O Passageiro assume a responsabilidade por quaisquer encargos, custos, despesas, danos e prejuízos sofridos ou incorridos pela Bolt relativamente à sua utilização de Serviços de Animação Turística.

<p>15.6 As the availability of the services offered through the Application depends on the behaviour of the Tourism Operators and the Drivers at their service, Bolt does not guarantee that You will always have available offers for the provision of Tourism Entertainment Services.</p>	<p>15.6 Como a disponibilidade dos serviços oferecidos através da Aplicação depende do comportamento dos Operadores Turísticos e dos Motoristas ao seu serviço, a Bolt não garante que o Passageiro terá sempre disponíveis ofertas para a prestação de Serviços de Animação Turística.</p>
<p><b>16. Submission of complaints and settlement of disputes</b></p>	<p><b>16. Apresentação de queixas e resolução de litígios</b></p>
<p>16.1 You may submit a complaint regarding the Services by using the appropriate section in the Application. In the event of a dispute regarding the Service, You may contact Bolt at <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a> and attempt to resolve the dispute with Bolt informally.</p>	<p>16.1 O Passageiro poderá apresentar queixa quanto à utilização do Serviço através dos meios adequados disponibilizados na Aplicação. Em caso de litígio relativamente ao Serviço, o Passageiro poderá contactar a Bolt através do endereço <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a> e tentar resolver informalmente o litígio com a Bolt.</p>
<p>16.2 If You wish to dispute an amount relating to the Tour Price or any other charge, You may also notify the Driver.</p>	<p>16.2 Se o Passageiro pretender contestar um valor relativo ao Preço da Viagem ou qualquer outro encargo, poderá também notificar o Motorista para o efeito.</p>
<p>16.3 In the unlikely event that it is not possible to resolve a dispute informally, Bolt will discuss and agree with the Passenger the most effective way of resolving the dispute. The dispute may be settled under the applicable legislation for alternative dispute resolution for consumer disputes.</p>	<p>16.3 No caso improvável de não ser possível resolver um litígio informalmente, a Bolt irá discutir e acordar com o Passageiro a forma mais eficaz de resolver o . O litígio poderá ser resolvido mediante o recurso a meios extrajudiciais de litígios, por aplicação da legislação aplicável para o efeito.</p>
<p><b>17. Changes to the Service</b></p>	<p><b>17. Alterações ao Serviço</b></p>
<p>17.1 Bolt is constantly updating and improving the Service to seek ways to provide new and innovative services and features. Improvements and updates are also made to reflect changing technologies, preferences, behaviours and the way people use the internet and our Service.</p>	<p>17.1 A Bolt está constantemente a atualizar e a melhorar o Serviço para procurar formas de prestar serviços e fornecer recursos novos e inovadores. As melhorias e as atualizações também são feitas para refletir a mudança de tecnologias, preferências, comportamentos e a forma como as pessoas usam a Internet e o nosso Serviço.</p>

<p>17.2 This may require us to update, redefine, suspend the provision and/or support of a particular part of the Service, or feature related to the Service. These changes to the Service may affect the Passenger's previous activities in relation to the Service, features You use and Your User Content ("Service Features"). Any changes to the Service may involve deletion or resetting of Your Service Features.</p>	<p>17.2 Para tal, pode ser necessário atualizar, redefinir, suspender a oferta e/ou fornecer apoio de uma determinada parte do Serviço, ou recurso relacionado com o Serviço. Estas alterações ao Serviço podem afetar as atividades anteriores do Passageiro relativamente ao Serviço, características que utiliza e o seu Conteúdo de Utilizador ("Elementos do Serviço"). Quaisquer alterações ao Serviço podem implicar a eliminação ou redefinição dos Elementos do Serviço do Passageiro.</p>
<p>17.3 The Passenger agrees that a key feature of Bolt's Service is that it is susceptible to change over time, this is an important basis on which Bolt ensures that the Passenger has access to the Service. Following the implementation of changes to the Service, Your continued use of the Service implies acceptance of the changes to the Service. The Passenger is free to stop using the Service at any time.</p>	<p>17.3 O Passageiro concorda que uma das características-chave do Serviço da Bolt é o facto de ser suscetível de alterações ao longo do tempo, o que permite garantir que o Passageiro tem acesso ao Serviço. Após a implementação de alterações ao Serviço, a sua utilização continuada do Serviço implica a aceitação das alterações ao Serviço. O Passageiro tem liberdade para cessar a utilização do Serviço a qualquer momento.</p>
<p><b>18. Amendments to the Terms of Service</b></p>	<p><b>18. Alterações aos Termos de Serviço</b></p>
<p>18.1 These Terms of Service may be amended from time to time, but the most current version will always be available at <a href="https://bolt.eu/legal/">https://bolt.eu/legal/</a>.</p>	<p>18.1 Os presentes Termos de Serviço podem ser oportunamente alterados, mas a versão mais atual estará sempre disponível em <a href="https://bolt.eu/legal/">https://bolt.eu/legal/</a>.</p>
<p>18.2 Generally, changes will be justified by the implementation of new features in the Service, changes to legislation or where Bolt needs to clarify its position on something.</p>	<p>18.2 Geralmente, as alterações serão justificadas pela implementação de novas funcionalidades no Serviço, alterações à legislação ou sempre que a Bolt precise esclarecer a sua posição relativamente a algo.</p>
<p>18.3 Bolt will normally try to give Users notice before the new conditions come into effect. However, sometimes changes have to be made immediately, in which case they will be implemented</p>	<p>18.3 Normalmente, a Bolt tentará avisar os Utilizadores antes da entrada em vigor de novas condições. No entanto, por vezes as alterações têm de ser feitas imediatamente, nesse</p>

without warning. If You continue using the Application, You will be deemed to accept the changes.	caso, serão implementadas sem qualquer aviso. Se o Passageiro continuar a utilizar a Aplicação, considerar-se-á que aceita as alterações aos Termos de Serviço.
<b>19. Documents which apply to Bolt's relationship with Passengers</b>	<b>19. Documentos que se aplicam à relação da Bolt com os Passageiros</b>
19.1 It is Bolt's intention to rely on these Terms of Service when drafting the terms of the contract with Passengers for the provision of the Service. If any part of these Terms of Service cannot be enforced, the remaining Terms of Service will remain in force.	19.1 É intenção da Bolt basear-se nestes Termos de Serviço, aquando da redação dos termos do contrato com os Passageiros para a prestação do Serviço. Se parte dos presentes Termos de Serviço não puder ser aplicada, os restantes Termos do Serviço permanecerão vigentes.
19.2 If the Passenger fails to comply with these Terms of Service and Bolt does not act immediately, this does not mean that it waives any rights and it may take action in the future.	19.2 Se o Passageiro não cumprir os presentes Termos de Serviço e a Bolt não agir imediatamente, tal não significa que abdica de qualquer direito, podendo ainda tomar medidas futuramente.
<b>20. Autonomy of Clauses</b>	<b>20. Autonomia das Cláusulas</b>
If any provision of these Terms of Service is held to be illegal or unenforceable, that shall not affect the applicability and full force and effect of the remaining provisions.	Na eventualidade de qualquer disposição dos presentes Termos de Serviço ser considerada ilegal ou inexequível, tal não afetará a aplicabilidade e plena vigência das restantes disposições.
<b>21. Legislation and jurisdiction</b>	<b>21. Legislação e Foro</b>
All disputes and the interpretation of these Terms of Service shall be construed under Portuguese law. The Portuguese courts will have non-exclusive jurisdiction over any disputes arising out of or in connection with the use of the Service.	Será aplicada a legislação portuguesa para a resolução de todos os litígios resultantes dos presentes Termos de Serviço, bem como, para a sua interpretação. Os tribunais portugueses terão jurisdição não exclusiva sobre quaisquer litígios decorrentes ou relacionados com a utilização do Serviço.

<b>22. Contact, comments and complaints</b>	<b>22. Contacto, comentários e reclamações</b>
22.1 If You need to contact Bolt regarding these Terms of Service or any other document referred to in these Terms of Service, You can contact Bolt at its customer service (available at <a href="http://help.bolt.eu">http://help.bolt.eu</a> ) or send an email to <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a> .	22.1 Se o Utilizador precisar contactar a Bolt relativamente aos presentes Termos de Serviço ou acerca de qualquer outro documento mencionado nos mesmos, pode contactar a Bolt para o seu serviço de apoio ao cliente (disponível em <a href="http://help.bolt.eu">http://help.bolt.eu</a> ) ou enviar um email para o endereço <a href="mailto:lisbon@bolt.eu">lisbon@bolt.eu</a> .
22.2 Bolt appreciates hearing from its Users and is always interested to hear ideas on how it can improve the Service. By providing Your comments, You agree that You are giving up any rights to Your comments so that Bolt can use them and allow others to use them without any restriction and without any remuneration.	22.2 A Bolt está disponível para receber a opinião dos seus Utilizadores e interessada em receber sugestões para melhoria da prestação do Serviço. Ao partilhar com a Bolt os seus comentários, o Utilizador concorda que está a abdicar de quaisquer direitos sobre os mesmos, pelo que a Bolt pode usar e permitir que outras pessoas os possam utilizar sem qualquer restrição e sem qualquer remuneração associada.
<b>ANNEX Tourism Entertainment Services Contract</b>	<b>ANEXO Contrato de Serviços de Animação Turística</b>
These terms and conditions constitute a legally binding contract (the "Tourism Entertainment Services Contract") between persons ("Passenger" or "User") requesting sightseeing tour in tuk-tuk ("Tourism Entertainment Services") and the providers of Tourism Entertainment Services ("Tourism Operators") through the Bolt App.	Os presentes termos e condições constituem um contrato juridicamente vinculativo (o "Contrato de Serviços de Animação Turística") entre as pessoas ("Passageiro" ou "Utilizador"), que solicitam o passeio turístico em tuk tuk ("Serviços de Animação Turística") e os fornecedores dos Serviços de Animação Turística ("Operadores Turísticos") através da App Bolt.
The Bolt Platform allows Users to compare, select from and/or book Tourism Entertainment Services ("Bookings") directly from and with a variety of participating Tourism Operators. Bolt does not accept Reservations nor does it act on behalf of the Tourism	A Plataforma Bolt permite aos Utilizadores comparar, selecionar de e/ou reservar Serviços de Animação Turística ("Reservas") diretamente de e com uma variedade de Operadores Turísticos participantes. A Bolt não aceita

Operators. Bolt merely provides a platform to facilitate Bookings directly between Users and Tourism Operators.	Reservas nem atua como um agente de ou em nome dos Operadores Táxi. A Bolt apenas fornece uma plataforma para facilitar as Reservas diretamente entre os Utilizadores e Operadores Táxi.
All terms not defined in this Tourism Entertainment Services Contract have the meanings set forth in the General Terms and Conditions agreed upon between Bolt and the Tourism Operators to which this Tourism Entertainment Services Contract is attached.	Todos os termos que não se encontrem definidos no presente Contrato de Serviços de Animação Turística têm o significado definido nos Termos e Condições Gerais acordados entre a Bolt e os Operadores Turísticos de que o presente Contrato de Serviços de Animação Turística se encontra anexo.
<b>USERS AND TOURISM OPERATORS HEREBY ACKNOWLEDGE THAT BOLT DOES NOT PROVIDE TRANSPORTATION OR TOURISM ENTERTAINMENT SERVICES OR ACT AS A TOURISM OPERATOR.</b>	<b>OS UTILIZADORES E OPERADORES TURÍSTICOS RECONHECEM PELO PRESENTE QUE A BOLT NÃO PRESTA SERVIÇOS DE TRANSPORTE NEM DE ANIMAÇÃO TURÍSTICA NEM ATUA COMO UM OPERADOR TURÍSTICO.</b>
The Tourism Entertainment Services are provided by operators registered in the national register of tourism entertainment operators (RNAAT) managed by Turismo de Portugal, I.P., in accordance with the Decree Law No. 108/2009, of May 15.	Os Serviços de Animação Turística são fornecidos por operadores com inscrição no registo nacional dos agentes de animação turística (RNAAT) organizado pelo Turismo de Portugal, I.P., de acordo com o Decreto Lei N.º 108/2009, de 15 de maio.
Where Tourism Entertainment Services are provided by a Tourism Operator, the User enters into a contract with the Tourism Operator pursuant to this Tourism Entertainment Services Contract.	Sempre que os Serviços de Animação Turística são fornecidos por um Operador Turístico, o Utilizador celebra um contrato com o Operador Turístico, nos termos do presente Contrato de Serviços de Animação Turística.
The Tourism Operator obligates itself:	O Operador Turístico obriga-se:

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• to ensure that the Driver acting on its behalf performs the sightseeing tour in a tuk tuk to the User from its pick-up point to its destination point, subject to relevant unforeseen circumstances (e.g. mechanical breakdown). It is the Tourism Operator who determines when he or she is providing Tourism Entertainment Services, and therefore may accept, decline or ignore Tourism Entertainment Services;</li> <li>• to provide (or to ensure that each Driver acting on its behalf provides) the Tourism Entertainment Services through the Bolt App in compliance with the applicable laws and regulations in force in Portugal, whether national, regional, municipal or international, including, but not limited to, holding all the necessary licences for such purpose, namely those provided for the activity of tourism entertainment in tuk tuk. The Tourism Operator acknowledges that it is fully responsible for any violation of any laws and regulations, whether national, regional, municipal, or international, that may arise from the provision of the Tourism Entertainment Services;</li> <li>• to ensure that the Drivers acting on its behalf are enrolled in the Bolt App in order to provide the Tourism Entertainment Services through the Bolt App;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• a assegurar que o Motorista ao seu serviço preste o passeio turístico em tuk tuk ao Utilizador desde o seu ponto de recolha até ao seu ponto de destino, sujeito a circunstâncias imprevistas relevantes (por exemplo, uma avaria mecânica). É o Operador Turístico quem determina quando é que está a prestar Serviços de Animação Turística, pelo que pode aceitar, declinar ou ignorar Serviços de Animação Turística;</li> <li>• a prestar (ou a assegurar que cada Motorista ao seu serviço presta) os Serviços de Animação Turística através da App Bolt com observância da legislação e regulamentação aplicáveis vigentes em Portugal, quer sejam nacionais, regionais, municipais ou internacionais, incluindo, mas não se limitando a, possuir todas as licenças necessárias para o efeito, nomeadamente as previstas para a atividade de animação turística em tuk tuk. O Operador Turístico reconhece que é totalmente responsável por qualquer violação de quaisquer leis e regulamentos, quer nacionais, regionais, municipais, ou internacionais, que possam decorrer da prestação dos Serviços de Animação Turística.</li> <li>• a assegurar que os Motoristas ao seu serviço estão inscritos na Bolt App, a fim de fornecer os Serviços de Animação Turística através da Bolt App;</li> </ul> |
|--|---|

<ul style="list-style-type: none"> <li>● to provide (or to ensure that each Driver acting on its behalf provides) the Tourism Entertainment Services in a professional manner, in accordance with professional ethics applicable to the provision of tourism entertainment services;</li> <li>● to always have and ensure that its Drivers on duty have, when applicable, valid automobile, civil liability and personal accident insurances and any other insurance that is required the provision of tourism entertainment services with vehicle;</li> <li>● to ensure that the vehicles assigned to the Tourism Entertainment Services provided by it are registered in the Bolt App and that they comply with all legal requirements and standards relating to their circulation, parking, and use for tourism entertainment purposes;</li> <li>● to ensure that the vehicles assigned to the Tourism Entertainment Services are duly licensed or authorized by the concerned municipality under the terms of any applicable legislation;</li> <li>● to ensure that the provision of Tourism Entertainment Services by the Drivers acting on its behalf complies with the provisions agreed upon by the Agreement entered into between Bolt and the Tourism Operator regarding the Tour Price and forms of payment; and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● a fornecer (ou a assegurar que cada Motorista ao seu serviço fornece) os Serviços de Animação Turística de forma profissional, em conformidade com a ética profissional aplicável à prestação de serviços de animação turística.</li> <li>● a ter sempre, e a garantir que os Motoristas que atuam em sua representação também têm, seguros válidos automóveis, de responsabilidade civil e de acidentes pessoais e quaisquer outros seguros que sejam exigidos na jurisdição aplicável para a prestação de serviços de animação turística com veículo;</li> <li>● a assegurar que os veículos afetos aos Serviços de Animação Turística por si fornecidos se encontram registados na App Bolt e que cumprem com todos os requisitos e normas legais relativos à sua circulação, estacionamento e utilização para fins de animação turística;</li> <li>● a assegurar que os veículos afetos aos Serviços de Animação Turística se encontram devidamente licenciados ou autorizados pelos municípios nos termos de legislação aplicável.</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>to comply with all the requirements relative to the access and exercise of the tourism entertainment activity, including those relative to prior registration for the exercise of the activity.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a assegurar que a prestação dos Serviços de Animação Turística pelos Motoristas ao seu serviço cumpre com as disposições acordadas pelo Contrato celebrado entre a Bolt e o Operador Turístico quanto ao Preço do Passeio e formas de pagamento; e</li> <li>a cumprir todas as exigências relativas ao acesso e exercício da atividade de animação turística, incluindo as relativas ao registo para exercício da atividade.</li> </ul>
<p>The Tourism Operator and the User agree that any changes or cancellations of a Booking shall be made in accordance with the terms set out on the Bolt Platform and that the terms set out on the Bolt Platform shall prevail with respect to any no-show by the User and any refunds that may be due to the User.</p>	<p>O Operador Turístico e o Utilizador concordam que quaisquer alterações ou cancelamentos de uma Reserva devem ser feitos em conformidade com os termos definidos na Plataforma Bolt e que os termos estabelecidos na Plataforma Bolt prevalecerão em relação a qualquer falta de comparência do Utilizador e quaisquer reembolsos ou devoluções eventualmente devidas ao Utilizador.</p>
<p>The User agrees that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Tour Price is charged for each Tourism Entertainment Service performed upon request of the User and mediated through the Bolt App;</li> <li>For the provision of Tourism Entertainment Services, the Tour Price is 90.00 EUR (ninety euros) in the first hour, after which 1.50 EUR (one euro and fifty cents) per minute will be added;</li> </ul>	<p>O Utilizador concorda que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O Preço do Passeio é cobrado por cada Serviço de Animação Turística realizado por solicitação do Utilizador e mediado através da App Bolt;</li> <li>Para a prestação dos Serviços de Animação Turística, o Preço do Passeio tem o valor de 90.00 EUR (noventa euros) na primeira hora, sendo que após a</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Tour Price for each Tourism Entertainment Service carried out by request and mediated through the Bolt App will always be at least EUR 90.00 (ninety euros), regardless of whether the Tourism Entertainment Service lasts one hour or not;</li> <li>• The User may only pay the Tour Price for the Tourism Entertainment Service via In-App Payment. If no technical or other error is displayed during payment, the Tourism Operator may not request a separate amount for the Tour Price from the User;</li> <li>• Bolt is relieved of the obligation for any payments to the Tourism Operator owed by the User if the In-App Payment fails if the User's credit card or mobile device payment is cancelled, or is unsuccessful, for reasons not attributable to Bolt; and</li> <li>• Bolt reserves the right to adjust the Tour Price in cases where an irregularity or violation is detected (such as not indicating the journey as completed on the Bolt App after the Tourism Entertainment Service has been fully completed) or if a technical error affecting the final price is detected. Bolt may also adjust the price if there are reasonable and legitimate grounds to believe that fraud has been committed or if a complaint by a Passenger indicates a breach of the Tourism Operator's obligations</li> </ul>	<p>primeira hora o valor de 1.50 (um euro e cinquenta céntimos) será adicionado por cada minuto;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O Preço da Viagem para cada Serviço de Animação Turística efectuado a pedido e mediado através da Bolt App será sempre, no mínimo, de EUR 90,00 (noventa euros), independentemente de o Serviço de Animação Turística ter ou não a duração de uma hora;</li> <li>• O Utilizador só poderá pagar o Preço do Passeio referente ao Serviço de Animação Turística através de Pagamento In-App. Se durante o pagamento não for exibido qualquer erro técnico ou de outro tipo, o Operador Turístico não pode solicitar um montante à parte pelo Preço do Passeio ao Utilizador;</li> <li>• A Bolt está isenta da obrigação de quaisquer pagamentos ao Operador Turístico devidos pelo Utilizador se o Pagamento In-App falhar caso o cartão de crédito do Utilizador ou o pagamento por dispositivo móvel seja cancelado, ou não seja bem-sucedido, por razões não imputáveis à Bolt; e</li> <li>• A Bolt reserva o direito de ajustar o Preço do Passeio em casos onde é detetada uma irregularidade (como não dar a viagem por terminada na App Bolt após os Serviços de Animação Turística terem sido totalmente realizados) ou em caso de ser detetado um erro</li> </ul>
--	--

<p>under the Agreement between Bolt and the Tourism Operator or a breach of legal and regulatory provisions applicable to the provision of the Tourism Entertainment Services. Bolt will only exercise this right in a reasonable and justified manner.</p>	<p>técnico que afete o preço final. A Bolt também pode ajustar o preço em caso de existirem razões fundadas e legítimas para crer foi cometida fraude ou surja uma reclamação de um Passageiro que indica uma violação das obrigações do Operador Turístico nos termos do Contrato entre a Bolt e o Operador Turístico ou uma violação das disposições legais e regulamentares aplicáveis à prestação dos Serviços de Animação Turística. A Bolt somente exercerá este direito de forma razoável e justificada.</p>
<p>The User and the Tourism Operator agree that any disputes between them shall be settled directly between them.</p>	<p>O Utilizador e o Operador Turístico concordam que os eventuais litígios entre si devem ser dirimidos diretamente entre essas partes.</p>
<p>This Tourism Entertainment Services Contract shall be governed and construed in accordance with the laws of Portugal and Portuguese courts shall have jurisdiction to rule on any dispute arising therefrom.</p>	<p>Este Contrato de Serviços de Animação Turística será regido e implementado de acordo com as leis de Portugal e os tribunais portugueses são competentes para dirimir qualquer litígio daí decorrente.</p>